Europos Sąjungos
Taryba

LT

15792/14
(OR. en)

PRESSE 598
PR CO 60

TARYBOS POSĖDŽIO REZULTATAI

3348-as Tarybos posėdis

Užsienio reikalai

Prekyba

Briuselis, 2014 m. lapkričio 21 d.

Pirmininkas **Carlo Calenda**
ekonominio vystymosi viceministras

S P A U D A

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRIUSELIS Tel.: +32 (0) 2 281 3195 / 6319 Faks.: +32 (0) 2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu http://www.consilium.europa.eu/press

Pagrindiniai Tarybos posėdžio rezultatai

Taryba priėmė išvadas dėl ES ***prekybos darbotvarkės*** *prioritetų ateinantiems penkeriems metams peržiūros. Ji pakartojo, kad ES yra pasiryžusi skatinti laisvą, sąžiningą ir atvirą prekybą, grindžiamą abipusiškumo ir abipusės naudos principais. Ji palankiai įvertino pasiektus laimėjimus; tai turėtų padėti visiškai įgyvendinti PPO Balio dokumentų rinkinį ir atverti kelią pažangai siekiant užbaigti derybas pagal Dohos vystymosi darbotvarkę.*

„Pirmininkaujanti Italija paragino surengti debatus dėl strateginių perspektyvų, kurių kryptimi dirbsime ateinančiais metais*“, – teigė Italijos ekonominio vystymosi viceministras, atsakingas už prekybą, Carlo Calenda.* „Visų sričių ES politika turėtų būti prisidedama siekiant ekonomikos augimo, užimtumo ir konkurencingumo tikslų. Tai visų pirma aktualu prekybos politikos atveju.“

Taryba taip pat priėmė išvadas dėl Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės susitarimo su ***Jungtinėmis Valstijomis****, kuriose pabrėžtas plataus užmojo susitarimo potencialas ir galimybės, kurias jis suteiks namų ūkiams ir bendrovėms tiek ES, tiek JAV.*

„Esame patenkinti, kad Užsienio reikalų taryba pritarė pirmininkaujančios valstybės narės pasiūlymui priimti konkrečias išvadas dėl Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės“, – *teigė C. Calenda*. „Tai aiškus politinis signalas JAV administracijai po ES ir JAV lyderių susitikimo G20 Brisbano aukščiausiojo lygio susitikime; juo patvirtinamas mūsų įsipareigojimas vesti derybas ir raginti siekti esminės pažangos ateinančiais metais“.

[1] • Kai Taryba oficialiai priima deklaracijas, išvadas ar rezoliucijas, tai nurodoma atitinkamo punkto antraštėje, o tekstas rašomas kabutėse.
• Dokumentai, į kuriuos tekste daromos nuorodos, pateikiami Tarybos interneto svetainėje (http://www.consilium.europa.eu).
• Žvaigždute žymimi aktai, priimti kartu su pareiškimais, skirtais įtraukti į Tarybos posėdžių protokolus, kurie gali būti viešai paskelbti; šie pareiškimai pateikiami Tarybos interneto svetainėje arba juos galima gauti Spaudos tarnyboje.

TURINYS[1]

DALYVIAI **4**

SVARSTYTI PUNKTAI

APSAUGA NUO IMPORTO DEMPINGO KAINA IR SUBSIDIJUOTO IMPORTO 6

VIEŠIEJI PIRKIMAI 7

DOHOS VYSTYMOSI DARBOTVARKĖ 8

ES IR JAV DERYBOS DĖL PREKYBOS IR INVESTICIJŲ 9

PREKYBOS POLITIKA 10

DERYBOS SU JAPONIJA IR VIETNAMU DĖL PREKYBOS 12

KITI PATVIRTINTI PUNKTAI

PREKYBOS POLITIKA

– Eksporto kontrolės politikos peržiūra 13

VYSTOMASIS BENDRADARBIAVIMAS

– ES ir Fidžio santykiai 15

BENDRA SAUGUMO IR GYNYBOS POLITIKA

– Operacija ATALANTA. Kovos su piratavimu operacija prie Somalio krantų 15

TEISINGUMAS IR VIDAUS REIKALAI

– Migracija ir vystymasis 16

DALYVIAI

Belgija:	
Didier REYNDERS	Ministro Pirmininko pavaduotojas ir užsienio bei Europos reikalų ministras, atsakingas už „Beliris“ ir federalines kultūros įstaigas
Bulgarija:	
Bojidar LOUKARSKY	ekonomikos ministras
Čekija:	
Jan MLÁDEK	pramonės ir prekybos ministras
Danija:	
Mogens JENSEN	prekybos ir vystymosi ministras
Vokietija:	
Matthias MACHNIG	Federalinės ekonomikos ir energetikos ministerijos valstybės sekretorius
Estija:	
Anne SULLING	ministrė, atsakinga už užsienio prekybą ir verslumą
Airija:	
Richard BRUTON	darbo, verslo ir inovacijų ministras
Graikija:	
Notis MITARACHI	valstybės sekretorius, atsakingas už vystymąsi ir konkurencingumą
Ispanija:	
Jaime GARCÍA-LEGAZ PONCE	valstybės sekretorius, atsakingas už prekybą
Prancūzija:	
Matthias FEKL	valstybės ministras, atsakingas už užsienio prekybą, turizmo skatinimą ir prancūzų užsienyje reikalus
Kroatija:	
Joško KLISOVIĆ	užsienio ir Europos reikalų viceministras
Italija:	
Carlo CALENDA	ekonominio vystymosi viceministras
Kipras:	
Kornelios KORNELIOU	nuolatinis atstovas
Latvija:	
Zanda KALNIŅA-LUKAŠEVICA	Užsienio reikalų ministerijos parlamentinė sekretorė
Lietuva:	
Rolandas KRIŠČIŪNAS	užsienio reikalų viceministras
Liuksemburgas:	
Christian BRAUN	nuolatinis atstovas
Vengrija:	
István MIKOLA	Užsienio reikalų ir prekybos ministerijos valstybės sekretorius, atsakingas už saugumo politikos bendradarbiavimą ir tarptautinį bendradarbiavimą
Malta:	
Christian CARDONA	ekonomikos, investicijų ir smulkiojo verslo ministras
Nyderlandai:	
Lilianne PLOUMEN	užsienio prekybos ir vystomojo bendradarbiavimo ministrė
Austrija:	
Reinhold MITTERLEHNER	Federalinio Kanclerio pavaduotojas ir federalinis mokslo, mokslinių tyrimų ir ekonomikos ministras

Lenkija:	
Andrzej DYCHA	valstybės sekretoriaus pavaduotojas, Ekonomikos ministerija
Portugalija:	
Bruno MAÇÃES	valstybės sekretorius, atsakingas už Europos reikalus
Rumunija:	
Marcel Bogdan PANDELICA	Ekonomikos ministerijos valstybės sekretorius
Slovėnija:	
Rado GENORIO	nuolatinis atstovas
Slovakija:	
Ratislav CHOVANEC	Ekonomikos ministerijos valstybės sekretorius
Suomija:	
Lenita TOIVAKKA	Europos reikalų ir užsienio prekybos ministrė
Švedija:	
Mikael DAMBERG	Įmonių ir inovacijų ministras
Jungtinė Karalystė:	
Lucy NEVILLE-ROLFE	Verslo, inovacijų ir profesinio rengimo reikalų ministerijos parlamentinė valstybės sekretorė, atsakinga už intelektinę nuosavybę

Komisija:	
Cecilia MALMSTRÖM	narė

SVARSTYTI PUNKTAI

APSAUGA NUO IMPORTO DEMPINGO KAINA IR SUBSIDIJUOTO IMPORTO

Atsižvelgdama į pirmininkaujančios valstybės narės pasiūlytą kompromisinį tekstą (dok. *15872/14*) Taryba aptarė reglamento projektą, kuriuo siekiama atnaujinti ES priemones, skirtas kovoti su nesąžininga konkurencija dėl importo dempingo kaina ir subsidijuoto importo.

Diskusija patvirtino, kad Tarybai sudėtinga pasiekti susitarimą dėl pasiūlymo. Todėl pirmininkaujanti valstybė narė paprašė Komisijos apsvarstyti tolesnius veiksmus.

ES prekybos apsaugos priemonės iš esmės nebuvo keičiamos nuo 1995 m. Antidempingo ir antisubsidijų muitai apsaugodavo ES gamintojus nuo žalos dėl užsienio bendrovių nesąžiningos prekybos praktikos.

Pasiūlymu siekiama padidinti ES prekybos apsaugos priemonių veiksmingumą visų ES suinteresuotųjų subjektų – gamintojų, importuotojų ir naudotojų – atžvilgiu (dok. *8495/13*).

Konkrečiai, juo siekiama:

– padidinti laikinų antidempingo ir antisubsidijų priemonių nustatymo skaidrumą ir nuspėjamumą;

– sudaryti galimybes importuotojams grąžinti per priemonių galiojimo pabaigos peržiūrą surinktus muitus, jei po penkerių metų apsaugos priemonės panaikinamos;

– jeigu egzistuoja atsakomųjų veiksmų grėsmė, sudaryti galimybes *ex-officio*, t. y. be oficialaus pramonės subjekto prašymo, pradėti tyrimą;

– žaliavų rinkose sudaryti galimybes taikyti didesnius muitus importui iš šalių, kurios naudoja nesąžiningą subsidijavimą ir sukuria struktūrinius iškraipymus. Tokiais atvejais ES nukryptų nuo savo „mažesnio muito taisyklės“, pagal kurią muitai neturi būti didesni nei būtina siekiant išvengti žalos ES pramonei.

VIEŠIEJI PIRKIMAI

Atsižvelgdama į pirmininkaujančios valstybės narės pasiūlytą kompromisinį tekstą (dok. *15874/14*) Taryba aptarė pasiūlymą dėl reglamento, kuriuo siekiama pagerinti sąlygas, kuriomis ES įmonės gali konkuruoti dėl viešojo pirkimo sutarčių trečiosiose šalyse.

Pasiūlymu siekiama sustiprinti ES poziciją derybose dėl patekimo į trečiųjų šalių viešųjų pirkimų rinkas tuo pačiu patikslinant konkursų dalyvių iš užsienio teisinę padėtį ES (dok. *8257/12*).

Diskusija patvirtino, kad Tarybai sudėtinga pasiekti susitarimą dėl pasiūlymo. Todėl pirmininkaujanti valstybė narė paprašė Komisijos apsvarstyti alternatyvias priemones pasiūlyme nustatytiems tikslams pasiekti.

DOHOS VYSTYMOSI DARBOTVARKĖ

Taryba aptarė derybas dėl prekybos pagal PPO Dohos vystymosi darbotvarkę, vykusias po 9-osios PPO ministrų konferencijos 2013 m. gruodžio mėn. Balyje.

Ji palankiai įvertino laimėjimus įgyvendinant susitarimą dėl prekybos lengvinimo ir dėl aprūpinimo maistu klausimų; tai galėtų padėti visiškai įgyvendinti „Balio dokumentų rinkinį“ ir atverti galimybes užbaigti Dohos vystymosi darbotvarkės įgyvendinimą. Ji palankiai įvertino darbo, kuriuo atnaujinamas kitų dokumentų rinkinio aspektų svarstymas, perspektyvą.

Balyje buvo pasiektas susitarimas dėl priemonių rinkinio, apimančio:

– prekybos lengvinimą;

– vystymąsi / mažiausiai išsivysčiusias šalis (preferencines kilmės taisykles mažiausiai išsivysčiusioms šalims, mažiausiai išsivysčiusias šalis, mažiausiai išsivysčiusioms šalims taikomos išimties paslaugų srityje įtvirtinimą, mažiausiai išsivysčiusių šalių patekimą į rinką be muitų ir be kvotų, specialių ir diferencijuotų sąlygų stebėsenos mechanizmą);

– žemės ūkio klausimus (bendro pobūdžio paslaugas, aprūpinimą maistu, tarifinių kvotų administravimą, eksporto konkurenciją, medvilnės sektorių).

Prekybos lengvinimo susitarimas bus teisiškai privalomas daugiašalis susitarimas; tai viena iš didžiausių PPO reformų nuo jos įkūrimo. Jo tikslai – paspartinti muitinės procedūras, supaprastinti, pagreitinti ir atpiginti prekybą, suteikti aiškumo, veiksmingumo ir skaidrumo, sumažinti biurokratizmą ir korupciją ir pasinaudoti technologine pažanga. Jame išdėstytos nuostatos dėl tranzitu gabenamų prekių, kurios yra svarbios žemyninėms šalims, siekiančioms vykdyti prekybą per kaimyninių šalių uostus. Susitarimas taip pat aprėpia pagalbą besivystančioms ir mažiausiai išsivysčiusioms šalims siekiant atnaujinti jų infrastruktūrą, apmokyti muitinės pareigūnus arba teikti kitą pagalbą padengiant išlaidas, susijusias su šio susitarimo įgyvendinimu.

ES IR JAV DERYBOS DĖL PREKYBOS IR INVESTICIJŲ

Taryba įvertino vykstančias derybas dėl išsamaus prekybos ir investicijų susitarimo su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis – Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės.

Ji aptarė tolesnius veiksmus derybose, akcentuodama plataus užmojo susitarimo potencialą ir galimybes, kurias jis suteiks namų ūkiams ir bendrovėms tiek ES, tiek JAV.

Taryba priėmė šias išvadas:

„1. Tvaraus ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo skatinimas yra vienas iš svarbiausių ES prioritetų. Prekyba prekėmis bei paslaugomis ir investicijomis gali būti svariai prisidedama šioje srityje. Atsižvelgdama į tai, Taryba pakartoja, koks svarbus vaidmuo tenka visapusiškam, plataus užmojo, subalansuotam ir abipusiai naudingam Transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės susitarimui (TPIPS) su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis, kuriuo bus suteikta naujų didelių galimybių piliečiams ir bendrovėms ES ir JAV. Taip bus padedama skatinti darbo vietų kūrimą bei ekonomikos augimą sustiprinant prekybą ir investicijas tarp abipus Atlanto esančių valstybių, kartu užtikrinant mūsų teisę reguliuoti ir išlaikyti aukšto lygio standartus, atitinkančius ES *acquis* ir valstybių narių teisės aktus. Taryba taip pat pripažįsta TPIPS – mūsų transatlantinės partnerystės strateginio kertinio akmens – svarbą; šiuo susitarimu bus vertingai prisidėta suteikiant formą globalizacijai ir tarptautinei prekybos sistemai bei remiant darnų vystymąsi.

2. Taryba pabrėžia, kad svarbu geriau informuoti apie susitarimo taikymo sritį ir jo teikiamą naudą, taip pat užtikrinti didesnį skaidrumą ir stiprinti dialogą su pilietine visuomene, siekiant akcentuoti, kokios naudos jis duotų Europos piliečiams ir kokių galimybių sukurtų ES bendrovėms, ypač mažosioms ir vidutinėms įmonėms. Taryba pabrėžia, kad svarbu išlaikyti iki šiol dėtas pozityvias pastangas ir kad reikia prašyti JAV partnerių apsvarstyti prasmingas galimybes padidinti skaidrumą, įskaitant prieigą prie visų derybinių dokumentų, kad valstybės narės galėtų plėtoti konstruktyvią diskusiją su pilietine visuomene.

3. Taryba dar kartą patvirtina, jog labai tikisi, kad bus kuo greičiau pagal Tarybos įgaliojimus sudarytas visapusiškas, subalansuotas ir abipusiai naudingas susitarimas dėl visų trijų derybų ramsčių. Kad būtų pasiektas šis tikslas, itin svarbu, kad abi šalys gautų aiškios ir tvirtos politinės paramos deryboms; gavus šios paramos bus paskatintos derybas dėl TPIPS ir palengvintas susitarimo sudarymas laikantis pozityvaus tvarkaraščio.“

PREKYBOS POLITIKA

Taryba priėmė šias išvadas:

„1. Šiandien Taryba pirmą kartą susitiko su už prekybos klausimus atsakinga naująja Komisijos nare Sesilija Malmstriom, ir šiame kontekste Taryba:

- primena 2013 m. vasario mėn. Europos Vadovų Tarybos išvadas;
- primena 2014 m. birželio mėn. Europos Vadovų Tarybos išvadas;
- primena komunikatą „Globalioji Europa: konkuravimas pasaulyje. ES augimo ir darbo vietų kūrimo strategijos dalis“ ir komunikatą „Prekyba, augimas ir tarptautinė arena. Prekybos politika – svarbiausia ES 2020 m. strategijos sudėtinė dalis“;
- itin palankiai vertina pažangą, padarytą laikotarpiu po paskutinio jos posėdžio sprendžiant įvairius svarbius dvišalius, daugiašalius ir teisėkūros klausimus.

2. Taryba pakartoja, kad ES yra pasiryžusi skatinti laisvą, sąžiningą ir atvirą prekybą, grindžiamą abipusiškumo ir abipusės naudos principais. Įprasta sistema, kurioje ir toliau sieksime įtvirtinti šiuos principus, yra PPO. Taryba palankiai vertina šį laimėjimą; tai turėtų padėti visiškai įgyvendinti Balio dokumentų rinkinį, įskaitant Susitarimą dėl palankesnių prekybos sąlygų, ir atverti kelią pažangai siekiant užbaigti derybas pagal Dohos vystymosi darbotvarkę. Prie ES ekonomikos augimo darbotvarkės taip pat gali būti prisidedama daugiašaliais ir sektorių susitarimais. Išlikdama įsipareigojusi toliau stiprinti daugiašalę prekybos sistemą, ES ir toliau daug dėmesio skirs savo dvišalių prekybos santykių plėtojimui. Šie santykiai gali ir turėtų būti naudingi daugiašalei sistemai. Remiantis apčiuopiama pažanga, jau padaryta įgyvendinant ES dvišalės prekybos darbotvarkę, pastangos turėtų būti nukreiptos į susitarimų su pagrindiniais partneriais sudarymą, pirmenybę teikiant toms deryboms, kuriomis būtų užtikrinta didžiausia nauda ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo srityse. Siekiant skatinti augimą ir darbo vietų kūrimą, taip pat itin svarbu veiksmingai įgyvendinti esamus susitarimus ir užtikrinti taisyklių laikymąsi.

3. Nors Europoje pastebima ekonomikos atsigavimo požymių, vienas iš didelį susirūpinimą keliančių klausimų ir toliau yra nedarbas, ypač jaunimo. Todėl Sąjunga turi imtis tolesnių veiksmų, kad paskatintų tvarų ekonomikos augimą, padidintų investicijas, sukurtų daugiau ir geresnių darbo vietų: prekyba prekėmis bei paslaugomis ir investicijomis gali būti svariai prisidedama siekiant tikslų, kurie yra strateginės Sąjungos kintančiame pasaulyje darbotvarkėje pagrindas.

4. Todėl prekybos darbotvarkė, kuri taip pat yra viena iš išorės santykių srities priemonių, turėtų būti visapusiškai suderinta su kitų atitinkamų sričių ES politika, be kita ko, užtikrinant deramą Komisijos padalinių tarpusavio sąveiką. Raginame Komisiją toliau tobulinti visus *ex ante* poveikio įvertinimus, rengiamus deryboms dėl laisvosios prekybos, taip pat rengti įgyvendinamų susitarimų *ex post* poveikio įvertinimus.

5. Kad būtų galima plėtoti neišnaudotą prekybos potencialą žemės ūkio, pramonės ir paslaugų sektoriuje, reikia išspręsti kai kurias struktūrines problemas, susijusias su energijos sąnaudomis, galimybėmis gauti žaliavų (pirmiausia panaikinant eksporto muitus ir apribojimus), MVĮ tarptautinimu, techninėmis kliūtimis ir kitomis netarifinėmis kliūtimis. Tai itin svarbu norint skatinti investicijoms palankias sąlygas ir geresnes galimybes patekti į rinkas. Be to, mūsų vedamose derybose dėl prekybos ir toliau daugiausia dėmesio turi būti skiriama pagarbai intelektinės nuosavybės teisėms (įskaitant geografines nuorodas, patentus, prekių ženklus ir autorių teises), atviroms viešųjų pirkimų rinkoms, taip pat paramai darniam vystymuisi (įskaitant poreikį spręsti problemas, pavyzdžiui, klimato kaitos ir darbo normų laikymosi). Galiausiai derybose dėl prekybos taip pat turėtų būti svarstomos pasaulinės vertės grandinės, atsižvelgiant į jų pajėgumą skatinti ekonomikos augimą, MVĮ tarptautinimą, didinti investicijas ir sukurti daugiau ir geresnių darbo vietų Europoje.

6. Taryba pabrėžia, kad reikia geriau informuoti apie prekybos teikiamus privalumus. Toliau turėtų būti didinamas derybų dėl prekybos skaidrumas, kad būtų stiprinamas dialogas su Europos piliečiais, vadovaujantis demokratinės atskaitomybės principu.

7. Todėl Taryba, atsižvelgdama į šiandienos posėdyje pareikštas nuomones ir primindama pirmiau paminėtas Europos Vadovų Tarybos išvadas, prašo Komisijos apsvarstyti galimybę atnaujinti 2010 m. pateiktą strateginį dokumentą „Prekyba, augimas ir tarptautinė arena“ ir per deramą laikotarpį pateikti jį svarstyti Tarybai.“

DERYBOS SU JAPONIJA IR VIETNAMU DĖL PREKYBOS

Taryba įvertino pažangą, padarytą derybose su Japonija ir Vietnamu dėl laisvosios prekybos, ir įvertino perspektyvas 2015 m. jas užbaigti.

KITI PATVIRTINTI PUNKTAI

PREKYBOS POLITIKA

Eksporto kontrolės politikos peržiūra

Taryba priėmė šias išvadas:

„1. ES yra stambi dvejopo naudojimo prekių eksportuotoja ir svarbus subjektas, vykdantis eksporto kontrolę, kuria siekiama kovoti su ginklų platinimu. Pastarąjį dešimtmetį valstybės narės ir ES dėjo daug pastangų sugriežtinti dvejopo naudojimo prekių eksporto kontrolės režimą, visų pirma atsižvelgdamos į 2003 m. gruodžio mėn. ES kovos su masinio naikinimo ginklų platinimu strategiją ir JT Saugumo Tarybos rezoliuciją 1540 (2004). Reglamentu (EB) Nr. 428/2009[1] numatytas tvirtas teisinis ir institucinis pagrindas veiksmingai kontrolei vykdyti; neseniai šis reglamentas buvo iš dalies pakeistas siekiant suteikti Komisijai įgaliojimus priimti deleguotuosius aktus dėl dvejopo naudojimo prekių, kurioms taikoma ši kontrolė, sąrašo atnaujinimo. Taryba pripažįsta valstybių narių ir Komisijos vykdomo peržiūros proceso pažangą ir atkreipia dėmesį į ataskaitą dėl pagal žaliąją knygą[2] 2013 m. sausio mėn. surengtų viešųjų konsultacijų[3], 2013 m. spalio 16 d. ataskaitą Europos Parlamentui ir Tarybai dėl to Reglamento įgyvendinimo[4] ir 2014 m. balandžio mėn. Komisijos komunikatą[5], kuriame siūlomos konkrečios politikos priemonės, kurios padėtų pagerinti ES eksporto kontrolę, padidinant jos efektyvumą ir darną. Taryba pritaria tam, kad būtų toliau plėtojama ES eksporto kontrolė.

2. Eksporto kontrolės, ir visų pirma Reglamento dėl dvejopo naudojimo prekių, tikslas – užkirsti kelią masinio naikinimo ginklų plitimui ir destabilizuojančiam įprastinės ginkluotės kaupimui. Taryba mano, kad valstybės narės susiduria su esminiu klausimu, kaip išlaikyti arba padidinti kontrolės lygį, kartu užtikrinant saugumo ir teisėtos prekybos pusiausvyrą. Be to, Taryba sutinka, kad svarbu pasauliniu mastu užtikrinti vienodas sąlygas Europos pramonei, susijusiai su dvejopo naudojimo prekių eksportu. Ji išnagrinės Komisijos iniciatyvą kuo labiau mažinti administracinę naštą ir konkurencijos iškraipymus, sumažinti sandorių išlaidas, susijusias su įvairia kontrole, ir sudaryti palankesnes sąlygas teisėtai prekybai. Be to, Taryba ragina valstybes nares ir Komisiją iš naujo įvertinti ES viduje siunčiamų prekių kontrolę siekiant kuo labiau sumažinti išlikusias kliūtis bendrojoje rinkoje, kartu paliekant deramą didžiausios rizikos dvejopo naudojimo prekių kontrolę ir atsekamumą.

---

1 OL L 134, 2009 5 29 d., p. 1.
2 KOM (2011) 393, 2011 m. birželio 30 d.
3 SWD (2013) 7, 2013 m. sausio 17 d.
4 KOM (2013) 710, 2013 m. spalio 16 d.
5 KOM (2014) 244, 2014 m. balandžio 24 d.

3. Taryba pripažįsta, kad ES eksporto kontrolės sistema privalo turėti tvirtus pajėgumus, kad būtų galima reaguoti į galimas dėl ginklų platinimo rizikos kylančias grėsmes. Kontrolė turėtų būti grindžiama kruopščiu rizikos įvertinimu, sutelkiant kontrolę tose srityse, kuriose numatoma rizika yra didesnė. Taryba ragina bendradarbiauti su pramone, kad būtų padidinti ES ir jos valstybių narių pajėgumai efektyviai spręsti besiformuojančių technologijų keliamas problemas. Taryba atkreipia dėmesį į esamą ES ir jos valstybių narių indėlį į tarptautinius eksporto kontrolės režimus ir palankiai vertina pastangas toliau didinti tą indėlį ir gerinti jo koordinavimą. Taryba pabrėžia, jog svarbu, kad visos valstybės narės, ir atitinkamais atvejais – ES, visapusiškai dalyvautų tuose režimuose.

4. Taryba primena 2014 m. balandžio 16 d. bendrą Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos pareiškimą[1], kuriame pripažįstamos su tam tikrų informacinių ir ryšių technologijų (IRT) eksportu susijusios problemos. Tokios technologijos galėtų būti panaudotos pažeidžiant žmogaus teises, taip pat siekiant pakenkti tarptautiniam saugumui, visų pirma kalbant apie technologijas, naudojamas masiniam sekimui, stebėsenai, lokalizavimui, atsekimui ir cenzūravimui. Valstybės narės įvertins, ar būtina nuodugnesnė eksporto kontrolė siekiant užkirsti kelią vidaus represijoms ar terorizmui. Todėl Taryba palankiai vertina tolesnes atitinkamų techninių ekspertų diskusijas ir intensyvesnį keitimąsi informacija.

5. Taryba pripažįsta, kad reikia spręsti nematerialiojo technologijų perdavimo keliamą problemą.

6. Taryba pritaria, kad glaudžiau bendradarbiaujant su akademine bendruomene ir mokslinių tyrimų centrais pagerėtų „dvejopo naudojimo mokslinių tyrimų“ kontrolė, kartu užtikrinant, kad nebūtų sudaroma nereikalingų kliūčių laisvam žinių srautui ir ES mokslo bei technologijų konkurencingumui pasauliniu mastu. Taryba skatina valstybių narių pastangas, dedamas kuo labiau mažinant neatsargaus dvejopo naudojimo mokslinių tyrimų naudojimo riziką ir riziką, susijusią su galimu mokslinių tyrimų naudojimu netinkamoms reikmėms; tai galėtų pakenkti tarptautiniam saugumui.

7. Taryba pabrėžia, kad šiuolaikinei prisitaikyti galinčiai eksporto kontrolės sistemai užtikrinti reikia tinkamo skaidrumo ir tvirtos partnerystės su privačiuoju sektoriumi. Pavyzdžiui, valstybėse narėse įdiegus e. licencijavimo sistemą galėtų būti palengvintos eksporto kontrolės administracinės procedūros. Taryba remia Komisijos ir valstybių narių pastangas intensyvinti informuotumo didinimo ir pajėgumų stiprinimo veiklą, skirtą nacionalinėms administracijoms ir pramonei, ES muitinės pareigūnų mokymą ir bendradarbiavimą su trečiosiomis valstybėmis. Ši veikla yra itin svarbi siekiant pagerinti visuotinį kontrolės lygį ir turėtų būti atitinkamai skatinama bei remiama ES lygiu. Taryba pripažįsta, kad svarbu sudaryti palankesnes sąlygas vykdyti teisėtą eksportą.

[1] OL L 173, 2014 m. birželio 12 d., p. 73.

8. Taryba pritaria tam, kad būtų atlikta galiojančių bendrųjų eksporto leidimų peržiūra, ir palankiai vertina galimybę įdiegti naujus Europos bendruosius eksporto leidimus (ESBEL); tuo gali būti sudarytos palankesnės sąlygos mažai rizikos keliančiai prekybai visų Europos bendrovių naudai, kartu išlaikant aukštą esamos kontrolės lygį. Tuo pat metu Taryba pripažįsta, kad valstybės narės turėtų įvertinti, ar pasiektas tinkamas licencijavimo (paraiškų teikimo reikalavimų ir licencijų išdavimo sąlygų) ir atsisakymo išduoti licencijas (išdavimo kriterijų) tvarkos suderinimo lygis.

9. Taryba atkreipia dėmesį į tai, kad į sąrašą neįtrauktų dvejopo naudojimo prekių kontrolė yra itin svarbi kontrolės dalis. Valstybės narės turėtų apsvarstyti, ar visa apimančios kontrolės taikymas galėtų būti plėtojamas toliau, tuo pat metu pripažįstant, kad ši priemonė yra skirta specifiniams atvejams. Taryba ragina valstybes nares ir Komisiją išnagrinėti galimybes intensyviau dalytis informacija.“

VYSTOMASIS BENDRADARBIAVIMAS

ES ir Fidžio santykiai

ES patvirtino laišką Fidžio Respublikos Prezidentui, kuriuo jis informuojamas, kad priemonių pagal AKR ir ES partnerystės susitarimą taikymas bus panaikintas ir vystomasis bendradarbiavimas bus atnaujintas užbaigus 11-ojo Europos plėtros fondo programą.

BENDRA SAUGUMO IR GYNYBOS POLITIKA

Operacija ATALANTA. Kovos su piratavimu operacija prie Somalio krantų

Taryba pratęsė ES kovos su piratavimu operacijos prie Somalio krantų (EUNAVFOR Atalanta) įgaliojimus iki 2016 m. gruodžio 12 d.

Operacijos užduotys bus išplėstos ir apims logistinę paramą, ekspertų konsultacijas arba mokymus jūroje ir ES programų įgyvendinimą glaudžiai derinant su veiksmais regione pagal ES bendrą saugumo ir gynybos politiką.

Išsamesnė informacija pateikiama pranešime spaudai.

TEISINGUMAS IR VIDAUS REIKALAI

Migracija ir vystymasis

Taryba priėmė pozicijas, kurių turės būti laikomasi ketvirtojoje Europos ir Afrikos ministrų konferencijoje migracijos ir vystymosi klausimais ir Chartumo proceso ministrų konferencijoje, įvyksiančiose Romoje atitinkamai 2014 m. lapkričio 27 d. ir 28 d.